



*Gling rje ge sar rgyal po'i sgrung gi sa bkra bcu gnyis dang sa  
bkra de dag gi rnam bshad ces pa'i nang don gnad bsdus*  
**(Twelve Gesar maps and their explanation)**

*Rinchen Dorje (Ren Qing Dao Ji)*

The present study includes two chapters, the maps and the explanation of the maps.

The maps are drawn according to modern maps in which east locates on the right side and north locates on the upper part of a map. Besides the directions in the maps, important names for rivers and places are drawn in different sizes of letters and drawings. If a name has been changed, the old name will be given in parenthesis. Besides giving the names of rivers, places and mountains, I also put animal figures according to the Gesar story. For example, rich grassland in Ling; sand-dunes in Hor; bamboo forest in Mon; male and female yaks (*'bri g.yag*) of Ling; demonic (*bdud*) camels; soul-mules of Jang; tigers of Mon. I have retained the characteristics of the castle according to the description in the Gesar story.

Ten versions of Gesar story have twelve maps:

1. Map of Lhaling.
2. Two maps for the birth of Gesar include map of Trungling and map of Masa.
3. Map of Den place.
4. Map of horse racing.
5. Map of Mashetrak.
6. Map of *spyi bsang* (fumigation).
7. Map of the subjugation of devils.
8. Two maps of Hor-Ling war, one in first volume, and another map in the second volume of the story.
9. Map of Jang-Ling war.
10. Map of Mon-Ling war.

In the present study, the section of explanations of maps includes introduction of different editions of the story, citations from the story, study on the citations and specific explanations of the maps (rkang 'grel).

In the section of introduction to the different editions of the story, the editions, publishing dates of the sources used in this study will be introduced. Additionally, different names but same contents of editions will be introduced.

The section of citations from the story refers to the citations from various editions of the story. In order to make it easier for the readers, the thin underlines indicate the names of rivers and places; the bolds implies the figures on the maps; the italics indicate the distances between places and how much time it takes; thick underlines indicate my doubts. While I cited from the story, I numbered the citations accordingly, but I used abbreviations for the personal names.

I did study on the citations according to my own fieldwork. In this section, the thin underlines indicate the events, which I thought important. I placed the actual study of the citations in the section two.

The section of rkang 'grel would give explanation of the editions and citations; information about the places which I have put in the maps and have ruins for them can be seen nowadays. Additionally, I compared the different names for places in different editions.

Twelve explanations of the maps can be found in the ten versions of the story.

1. The explanation of the Lhaling map.
2. The explanations of the maps of Gesar birth include Trungling and Masa.
3. The explanation of the map of Den place.
4. The explanation of the map of horse racing.
5. The explanation of the map of Mashetrak.
6. The explanation of the map Cisang.
7. The explanation of the map of conquering devils.
8. The explanation of two maps of Hor-Ling war, one in first volume, and another map in the second volume of the story.
9. The explanation of the map of Jang-Ling war.
10. The explanation of the map of Mon-Ling war.

Finally I would like to share some experiences of doing such study and some suggestions for future study.

རེབ་གོང་ས་ཁུལ་གྱི་སྤོང་འཇམ་བའི་ཡུལ་ཁྲིམས་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་འཕོ་འགྲུར།

རིན་ཆེན་སྒྲོལ་མ།

Rinchen Drolma

དེ་ཡང་རེབ་གོང་ས་ཁུལ་ ོ་མཚོ་སྤོན་ཞིང་ཆེན་གྱི་ཕྱི་མཚམས་སུ་གནས་པའི་རྩ་རྩྭ་རང་སྤོང་ཁུལ་གྱི་ཁོངས་སུ་གཏོགས་ ་ གྱི་ཡུལ་ཁྲིམས་སྤྱི་ལོ་ནང་གསལ་གྱི་དབྱེ་བ་མང་  
དགས་པས། འདྲི་བཅིངས་གྲོལ་སྤྱོད་གཞུག་ཏུ་ས་དེ་གའི་སྤོང་འཇམ་བའི་སྤོང་གྱི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་འཕོ་འགྲུར་དམིགས་སུ་དགར་ནས་དཔུང་ཡོད་ཅིང་། ལྷག་པར་དུ་ཡུལ་ཁྲིམས་  
སྤོང་གྱི་ལྟོད་གཞིའི་དཔེ་མཚོན་མང་པོ་གོལ་ནས་རེབ་གོང་ས་ཁུལ་གྱི་སྤོང་འཇམ་བའི་སྤོང་གི་གནད་དོན་ལ་དབྱེ་ཞིབ་གསལ་པོ་བྱས་ཡོད།  
དང་པོ། ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་རྒྱབ་ལྗོངས། བཅིངས་གྲོལ་ཡར་སྤོང་དུ། རེབ་གོང་ས་ཁུལ་ལ་མཚོན་ན་བོད་ཁུལ་གྱི་ས་གནས་གཞན་དག་དང་འདྲ་བར་བཀག་བཞག་གྱུར་འཛིན་གྱི་  
ལམ་ལུགས་ཀྱི་སྤོང་འཛིན་རིམ་བྱོན་གྱི་བཅའ་ཁྲིམས་འོག སྤོང་དཔོན་དང་ནང་མོ། བརྒྱ་དཔོན། བཅུ་དཔོན་སོགས་ཀྱི་དབང་འཛིན་མ་ལག་ཆ་ཚང་བ་ཞིག་བཅུགས་ཏེ་རེ་  
གོང་ཤོག་པ་བཅུ་གཉིས་ལ་ཚོས་སྤོང་ལྷན་ལམ་ལུགས་ཀྱིས་མངའ་དབང་བསྐྱར་བཞིན་ཡོད་པ་མ་ཟད། དེ་དང་མཐུན་པའི་ཁྲིམས་སྒྲིག་ཚོགས་བཅུགས་ཏེ་དམངས་ཁྲོད་ཀྱི་  
ལྟོད་དོན་ཆེ་ཆུང་ཡོད་ཚད་ཐག་གཅོད་གནང་བའི་ཡུལ་ཁྲིམས་རིགས་མང་པོ་ཡོད་པ་དང་། ལྷག་པར་དུ་བཅིངས་གྲོལ་རྩོད་ཀྱི་སྤྱི་ཚོགས་གནས་ཚུལ་དང་ས་གནས་རང་སྤོང་གི་  
ཁྲིམས་སྤོང་དང་ཡུལ་ཁྲིམས་སྤོང་རྩི་ལྟ་བུ་ཡིན་པ་ཞིབ་བརྒྱུས་སུ་དོ་སྤོང་བྱས་ཡོད།

གཉིས་པ། སྤོང་འཇམ་ཚུལ་ལ་དཔེ་མཚོན་གོལ་ནས་དཔུང་པ། སྤོང་འཇམ་སྤོང་ལ་ནང་གསལ་སུ་གཤིན་སྤོང་དང་གསོན་སྤོང་། མོ་སྤོང་བཅས་རིགས་གསལ་དགར་  
ཚོགས་པ་སྟེ། གཤིན་སྤོང་ལ་འདྲ་བོ་བོ་སྤོང་ནས་ཆེད་གཉེར་ ོ་བསམ་བཞིན་དུ་ ་ གྱིས་མི་བསད་པ་དང་། ཆེད་གཉེར་མ་ཡིན་པར་མི་བསད་པའི་སྤོང་གཉིས་སུ་དགར་པ་དང་།  
ཚོ་བ་སྤྱི་ནང་གི་སྤོང་ཚོ་ཚོ་བའི་ནང་དམི་བྱེད་པ་དང་། ཚོ་བ་གཞན་དང་ཤོག་པ་གཞན། རེབ་གོང་ལས་གཞན་པའི་མི་དམི་གསོད་བྱེད་པ། ཡང་ན་མི་སྤོང་གྱི་བར་དང་སྤོང་  
གཟེར་ཁྲོད་མི་བསད་པ་སོགས་ཀྱི་སྤོང་འཇམ་སྤོང་ས་མི་འདྲ་བའི་ཚུལ་དང་། མིའི་ཐོབ་ཐང་གི་སྤོང་ཚོ་སྤོང་དང་བྱུང་མེད་ཀྱི་སྤོང་ཚད་དང་། ལྷན་དཔོན་དང་མི་དཔྱུས་མའི་སྤོང་  
ཚད། ལྷན་གཞེན་དར་གསལ་གྱི་སྤོང་ཚད་འདྲ་མིན་ཡོད་པ་སོགས་ལ་དཔེ་མཚོན་ཞིབ་བརྒྱུས་སུ་གཏོགས་པའི་དབང་དབྱེ་ཞིབ་ཞིབ་མོ་བྱས་ཡོད། གཉིས་པ། གསོན་སྤོང་  
རྩི་གསོན་པོར་རྩི་སྤོང་གྱུར་ན་རྩི་ཚབས་ཆེ་ཆུང་དང་ཆེད་གཉེར་གྱིས་མཚོན་བཏབ་པ་ཡིན་མིན། ཡང་ན་ལག་ཐལ་ཤོར་བ་ཡིན་མིན་དང་ལུས་ཀྱི་གནད་ཆེ་སར་ཁེལ་ཡོད་མེད་  
སོགས་ལ་གཞི་བཟུང་ནས་རྩི་གསོན་དང་སྤོང་རིན་སྤོང་པ་ལུང། གཞན་དཔུང་མི་གཞན་པའི་སྤོང་ལ་གྱི་ཕྱར་པ་ཅམ་ལ་གསོན་སྤོང་འཇམ་སྤོང་ཡང་ཡོད། ཡོངས་བཀགས་སུ་དེ་  
ལ་རྩི་པ་ཁྲིམས་ཀྱི་ཞུ་བྱེད་པ།

གསུམ་པ། མོ་སྤོང་ལ་འདྲ་བོ་སྤོང་གཞན་ལ་སྤོང་འགྲུར་ནས་ཆང་ཁ་ཕྱིར་སྤོང་པ་དང་རྩི་གཞན་དག་གིས་ཆང་ཁ་ཕྱིར་སྤོང་པ། ོ་གཉེན་རྒྱལ་སུ་ཕྱིན་པའི་ཆང་དང་ཁ་བཏགས་ཕྱིར་  
སྤོང་པ་གོ་ ་ དང་གྱི་འཇམ་སོགས་ཀྱི་སྤོང་ཡོད། ཡང་ལྟོད་གཞི་འདྲི་དག་གྱུར་ཆོ། གནས་བདག་གིས་གསོན་སྤོང་ལྷན་འཇམ་དགོས་པའི་ལྟོད་བསྐྱར་ཡང་དོན་དུ་སྤོང་ཚད་  
ལས་དམའ་བ་རེད། དེ་ཡང་ཁ་དཔེ། ོ་རྒྱ་ཤོར་རྒྱུ་ལོས་སྤོང་མོད། ཆོག་ཤོར་སུ་ཡིས་སྤོང་ ་ ཅེས་བུ་དང་བུ་མོ་ཕན་རྒྱུན་གཉེན་རྒྱལ་རྒྱབ་ཇེས། འུ་མོ་འཇམ་ཁྲིམ་  
བདག་གང་དུང་གི་སྤོང་འགྲུར་ནས་ཕོ་སྤོང་གཞན་ཞིག་ལ་གཉེན་སྤོང་པར་བཅུ་མས་ཚོ་གནས་བདག་སྤོང་པ་དེས་བུ་མོའི་སྤོང་གཅོད་པ་དང་ཁ་རྒྱ་བཞུར་བ་སོགས་ཀྱི་སྤོང་ཚུལ་ཡོད་ལ།  
ཡིན་ནའང་སྤོང་ཚོ་སྤོང་གཉེན་རྒྱལ་གྱི་ཆང་དང་ཁ་བཏགས་བཟུང་སྟེ་དགོངས་འཇགས་དང་བཅས་འཇམ་ཕྱིར་སྤོང་ཆོ། དཔོན་པོ་དང་རྒྱ་ཅན། རོ་སོ་ཅན་འགའ་རེ་ཡི་ལྟོད་ཡར་  
ཐུག་པ་མ་གཏོགས་སྤྱི་བཏང་ལྟོད་འདྲི་རིགས་འཕོལ་ཐུབ། དཔེར་ན། དེ་སྤོང་རྒྱལ་པོ་ཤོག་པའི་ཕོ་སྤོང་ཞིག་གིས་སྤོང་གཉེན་རྒྱལ་བརྒྱབ་ཟེན་པའི་བུ་མོ་ཞིག་མནའ་མར་  
ལན་རྩིས་ཀྱིས་ཁྲིམ་དུ་བྱེད་པར། མོ་སྤོང་དུ་སྤོང་རྒྱུ་དང་སྤོང་ཤོག་གི་སྤོང་ཡིན་ན་སྤོང་ཚབ་ལ་སྤོང་བུ་གཅིག་སྤོང་པས་འཇམ་ཀྱང་། འདྲི་ཤོག་པ་མི་གཅིག་པས་ན་སྤོང་ཚད་  
ཀྱང་མཚོ་བ་སྟེ། དཀར་སྤོང་ཉིས་བརྒྱ་ལུ་བཅུ་དང་གཞན་དག་ཚབ་མ་སོགས་བསྤོང་པས་པས་དཀར་སྤོང་དུ་བརྩིས་ན་གྲངས་ལུ་བརྒྱ་སྤོང་ལྷན་སྤོང་ཞེས་དུ་བཞུགས་པའི་སྤོང་བའི་  
ཁྲིམ་མིས་བཏང་པ་སོགས་ལྟོད་གཞིའི་དཔེར་མཚོན་དང་མནའ་མིའི་བཏང་རྒྱུ། ལོ་རྒྱུས་ཡིག་ཆ་སྤོང་ཚོགས་དང་དངོས་ཡོད་སྤོང་ཚོགས་སྤོང་ཚུལ་དོ་མ་སོགས་དང་འབྲེལ་ཏེ་རེབ་  
གོང་ས་ཁུལ་གྱི་སྤོང་འཇམ་བའི་ཡུལ་ཁྲིམས་ལ་དབྱེ་ཞིབ་དང་དུ་དང་བོད་ཀྱི་རྒྱལ་པོས་སྤོང་དང་དེའི་ཕྱིས་ཀྱི་དབང་བསྐྱར་བའི་དུས་སྐབས་སོ་སོར་གཏོགས་འབབས་དང་ལག་བསྐྱར་  
གནང་བའི་ཁྲིམས་སྤོང་རིམ་པ་ཁག་དང་། དགོས་སུ་བཅིངས་གྲོལ་རྩོད་དུ་བོད་ཁུལ་དུ་ལག་བསྐྱར་མཚོད་པའི་ཁྲིམས་སྤོང་དང་སྤོང་པས་དེར་ས་དེ་གར་རྩོག་ཞིབ་གནང་བའི་འབྲེལ་  
ཡོད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་རྒྱ་ཆའི་ཡིག་རིགས་བཅད་སྤོང་དང་ཡུལ་ཁྲིམས་ཀྱི་འཕོ་འགྲུར་དང་ས་དེའི་ཡུལ་ཁྲིམས་ཁྲོད་སྤོང་པས་བོད་ཀྱི་ཡིག་ཐོག་ཁྲིམས་སྤོང་ཁག་གིས་ཤོག་ཤོག་ག་འདྲ་